

## Zmluva o umeleckej spolupráci a vyhotovení audiovizuálneho diela

---

### 1. ZMLUVNÉ STRANY

#### 1.1. Objednávateľ

Názov organizácie : **Trenčín región**  
Právna forma : Krajská organizácia cestovného ruchu  
Sídlo : K dolnej stanici 7282/20A, 911 01 Trenčín  
IČO : 42 377 897  
DIČ : 212 010 0169  
Registrácia : Register organizácií cestovného ruchu vedený  
Ministerstvom dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja  
Slovenskej republiky, číslo spisu: 15803/2015/SCR  
Štatutárny orgán : Mgr. Juraj Gerlici, predseda

(ďalej len „Objednávateľ“) na jednej strane

#### 1.2. Dodávateľ

Obchodné meno : **lets MOVE, s.r.o.**  
Sídlo : Hrádzová 111/6, 911 05 Trenčín  
IČO : 51 230 038  
Bankové spojenie : (IBAN) SK02 0200 0000 0038 9841 2354  
Registrácia : Obchodný register Okresného súdu Trenčín,  
Oddiel: Sro, Vložka číslo: 35674/R  
Štatutárny orgán : Dominik Souhrada

(ďalej len „Dodávateľ“ alebo „Zhotoviteľ“) na druhej strane

1.3. Objednávateľ a Dodávateľ (ďalej spolu aj ako „Zmluvné strany“) uzatvárajú podľa § 536 a nasl. Zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v platnom znení v spojení s § 91 a nasl. Zákona č. 185/2015 Z.z. autorský zákon v platnom znení túto **Zmluvu o umeleckej spolupráci a vyhotovení audiovizuálneho diela** (ďalej ako celok len „Zmluva“).

### 2. PREDMET ZMLUVY

2.1. Predmetom tejto Zmluvy je záväzok Zhotoviteľa riadne a včas zhotoviť a dodať audiovizuálne dielo, ktoré je bližšie špecifikované v čl. 3 tejto Zmluvy, dohoda zmluvných strán na následnom šírení diela, poskytnutie licencie na použitie Diela a záväzok Objednávateľa zaplatiť Zhotoviteľovi za riadne a včas zhotovené Dielo a poskytnutie licencie na jeho použitie dohodnutú cenu.

### 3. ŠPECIFIKÁCIA DIELA A JEHO DODANIE

3.1. Zmluvné strany sa dohodli na vyhotovení a dodaní nasledovného diela:

---

Zmluva o umeleckej spolupráci a vyhotovení audiovizuálneho diela

- Dielo je tvorené jeho súčasťami, ktorými sú 2 (dve) samostatné video spoty, každý v minimálnej dĺžke 1 (jedna) minúta, ktorých autorom je Zhotoviteľ (ďalej len „Dielo“).
  - Jednotlivé video spoty ako súčasť Diela majú za cieľ propagovať turistické zaujímavosti a atrakcie Trenčianskeho kraja, propagovať Objednávateľa a jeho webový portál [www.trencinregion.sk](http://www.trencinregion.sk).
  - Jednotlivé video spoty budú výsledkom natáčania vykonaných na miestach a v čase podľa programu natáčania stanoveného v prílohe č. 1 k tejto Zmluve. Program natáčania s uvedením miesta a času natáčania je len orientačný a môže byť zo strany Objednávateľa jednostranne zmenený.
- 3.2.** Zhotoviteľ je povinný predložiť návrhy jednotlivých video spotov po ich spracovaní a vykonaní všetkých a akýchkoľvek grafických, zvukových a iných úprav na schválenie Objednávateľovi, a to najneskôr 3 dni pred uplynutím lehoty špecifikovanej v prílohe č. 1 k tejto Zmluve.
- 3.3.** Po predložení návrhov jednotlivých video spotov zo strany Zhotoviteľa je Objednávateľ oprávnený vzniesť k predloženým návrhom pripomienky. Po vznesení pripomienok je Zhotoviteľ povinný ten ktorý návrh video spotu prepracovať v zmysle pripomienok Objednávateľa najneskôr do 3 (troch) dní od vznesenia pripomienok.
- 3.4.** Po schválení jednotlivých video spotov ako častí Diela zo strany Objednávateľa dôjde následne k odovzdaniu video spotov ako častí Diela v ich digitálnom spracovaní Objednávateľovi na USB nosiči. Objednávateľ potvrdí prevzatie riadne zhotoveného Diela resp. jeho časti osobitnými písomnými protokolmi po dodaní jednotlivých častí Diela – video spotov.
- 3.5.** Prípadné materiály, informácie potrebné na riadne vykonanie Diela budú poskytnuté Zhotoviteľovi Objednávateľom v priebehu plnenia tejto Zmluvy.

#### **4. ĎALŠIE PRÁVA A POVINNOSTI ZMLUVNÝCH STRÁN**

- 4.1** Zhotoviteľ je povinný Dielo zhotoviť vo vlastnom mene a na vlastnú zodpovednosť za podmienok určených v tejto Zmluve. Akúkoľvek činnosť týkajúcu sa alebo majúcu súvis s vykonávaním Diela v prospech Objednávateľa vykonáva Zhotoviteľ na vlastné nebezpečenstvo a na vlastné riziko.
- 4.2.** Zhotoviteľ vyhlasuje, že Dielo bude v čase jeho odovzdania a neskôr bez právnych a vecných väd, budú mať k Dielu, resp. jeho častiam príslušné autorské práva a zodpovedá za všetky právne a vecné vady Diela, ktoré sa objavia po odovzdaní Diela Objednávateľovi.
- 4.3.** Objednávateľ je povinný poskytnúť Zhotoviteľovi všetku súčinnosť potrebnú pri zhotovovaní Diela, a to najmä poskytnutie scenára a poradenstvo pri realizácii Diela.

4.4. V prípade pochybností so zhotovením Diela, je Zhotoviteľ povinný kontaktovať Objednávateľa a žiadať od neho za týmto účelom jeho pokyn.

## 5. CENA ZA DIELO A PLATOBNÉ PODMIENKY

5.1. Zmluvné strany sa dohodli na celkovej cene za zhotovenie Diela, a poskytnutie licencie na použitie Diela vo výške **5.500,- eur** (slovom: päťtisícpäťsto eur). Cena za poskytnutie licencie je jednorazová. Zhotoviteľ ani Objednávateľ nie sú platcami DPH.

5.2. Celková cena za Dielo podľa bodu 1. tohto článku Zmluvy je konečná a obsahuje všetky náklady Zhotoviteľa na zhotovenie Diela vrátane akýchkoľvek vecných nákladov Zhotoviteľa, nákladov súvisiacich s cestovaním na jednotlivé miesta natáčania video spotov, nákladov spojených so zabezpečením ubytovania a iných nákladov.

5.3. Za účelom riadneho vykonania Diela bude zo strany Objednávateľa v prospech Dodávateľa zabezpečený bezplatný prístup na jednotlivé miesta natáčania.

5.4. Celková cena podľa čl. 5.1. tejto Zmluvy je cenou konečnou, ktorá zahŕňa akúkoľvek odmenu Zhotoviteľa, na ktorú by Zhotoviteľov najmä ako výkonnému umelcovi, autorovi audiovizuálneho Diela či výrobcovi audiovizuálneho Diela a záznamu vznikol alebo mohol v budúcnosti vzniknúť nárok.

5.5. Objednávateľ sa zaväzuje uhradiť cenu za Dielo na základe dvoch čiastkových faktúr, ktoré budú vystavené po zhotovení a dodaní jednotlivých video spotov nasledovne:

<b>Video spot č. 1</b>	<b>v sume 3 000,00 eur</b>	<b>slovom tritisíc eur</b>
<b>Video spot č. 2</b>	<b>v sume 2 500,00 eur</b>	<b>slovom dvetisícpäťsto eur</b>

5.6. Zhotoviteľ je oprávnený vystaviť faktúry Objednávateľovi po potvrdení prevzatia jednotlivých video spotov na základe preberacích protokolov.

5.7. Splatnosť faktúr je 30 dní odo dňa doručenia Objednávateľovi. Faktúra musí obsahovať náležitosti, ktoré pre faktúru stanovujú platné právne predpisy.

## 6. ODSTÚPENIE OD ZMLUVY A SANKCIE

6.1. Objednávateľ je oprávnený bezodkladne odstúpiť od tejto Zmluvy, najmä ak:

- Zhotoviteľ neprepracuje návrhy video - spotov podľa vznesených pripomienok Objednávateľa podľa článku 3. ods. 2 a 3 tejto Zmluvy v lehote najneskôr do 3 dní od ich vznesenia Objednávateľom
- Zhotoviteľ je v omeškaní s riadnym vykonaním Diela alebo jeho časti po dobu dlhšiu viac ako 14 dní

6.2. Odstúpenie od Zmluvy je účinné okamihom doručenia odstúpenia Zhotoviteľovi.

6.3. V prípade odstúpenia od Zmluvy sa Zmluva ruší od počiatku a Zhotoviteľ nemá nárok na úhradu ceny za zhotovenie Diela podľa tejto Zmluvy, ani nárok na náhradu akýchkoľvek nákladov vynaložených na zhotovenie Diela. V prípade, ak došlo k čiastočnému plneniu podľa tejto Zmluvy, vrátia si Zmluvné strany všetko to, čo od

seba navzájom získali podľa tejto Zmluvy a to do 15 dní od nadobudnutia účinnosti odstúpenia od tejto Zmluvy.

- 6.4.** V prípade porušenia povinnosti zo strany Zhotoviteľa uvedenej v čl. 4.1. tejto Zmluvy má Objednávateľ nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 10 % z celkovej ceny Diela. Nárok na náhradu škody presahujúci výšku zmluvnej pokuty tým nie je dotknutý.
- 6.5.** V prípade omeškania Zhotoviteľa s vykonaním Diela alebo jeho časti podľa časového harmonogramu stanoveného v prílohe č. 1 k tejto Zmluve má Objednávateľ nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 0,1 % z celkovej ceny Diela za každý deň omeškania. Nárok na náhradu škody presahujúci výšku zmluvnej pokuty tým nie je dotknutý.

## **7. OSOBNÉ USTANOVENIA O AUTORSKOM PRÁVE A LICENCIA**

- 7.1.** Zhotoviteľ vyhlasuje, že bude jediným a výlučným autorom audiovizuálneho Diela podľa čl. 3 tejto Zmluvy. Zhotoviteľ bude v rámci audiovizuálneho Diela výkonným umelcom, autorom scenára, autorom dialógov ako aj autorom hudby. Dielo zhotovené a odovzdané Objednávateľovi v zmysle tejto Zmluvy je ako prvý zvukovo-obrazový záznam diela určený na uvádzanie na verejnosti originálom audiovizuálneho diela. Zhotoviteľ ako výrobca originálu audiovizuálneho diela je zároveň výrobcom zvukovo-obrazového záznamu tohto Diela podľa ustanovenia § 84 Autorského zákona.
- 7.2.** Zhotoviteľ týmto udeľuje Objednávateľovi súhlas na použitie Diela a jeho jednotlivých častí (t. j. licenciou) v súlade s touto zmluvou.
- 7.3.** Na základe tejto zmluvy je Objednávateľ oprávnený používať Dielo najmä týmito spôsobmi:
- vyhotovenie rozmnoženiny Diela, resp. jeho časti,
  - verejné rozširovanie originálu Diela, resp. jeho časti alebo jeho rozmnoženiny predajom alebo inou formou prevodu vlastníckeho práva,
  - verejné rozširovanie originálu Diela, resp. jeho časti alebo jeho rozmnoženiny nájmom alebo vypožičaním,
  - verejný prenos Diela, resp. jeho časti (televíznym vysielaním, internetom, prípadne inak),
  - rozdelenie Diela, resp. jeho časti za účelom vloženia inej programovej služby (predovšetkým reklamných blokov),
  - použitie časti Diela pre potreby vytvorenia inej zložky programovej služby (predovšetkým upútavky),
  - spracovanie, adaptáciu alebo úpravu Diela dabingom, titulkami, prekladom, alebo iným vhodným spôsobom neznižujúcim hodnotu Diela,
  - postúpenie získanej licencie na tretie osoby a/alebo poskytnutie sublicencie, a to v celku alebo po častiach, neobmedzene alebo v obmedzenom rozsahu, bez potreby súhlasu Dodávateľa,
  - zaradenie Diela do súborného Diela, resp. jeho časti.

7.4. Licencia sa udeľuje Objednávateľovi v územne a vecne neobmedzenom rozsahu.

7.5. Licencia udelená Objednávateľovi je výhradná a je udelená na dobu určitú – počas celého trvania majetkových práv autora Diela.

## **8. PLATNOSŤ A ÚČINNOSŤ ZMLUVY**

8.1. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu obidvoma Zmluvnými stranami.

8.2. Zhotoviteľ berie na vedomie, táto Zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou v zmysle ustanovenia § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, ktorá v zmysle ustanovenia § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle objednávateľa [www.trencinregion.sk](http://www.trencinregion.sk)

## **9. DORUČOVANIE**

9.1. V prípade, ak si majú Zmluvné strany niečo písomne doručiť (ďalej len „Zásielka“), budú Zásielku doručovať na adresu druhej Zmluvnej strany špecifikovanú v ustanovení článku I. tejto Zmluvy.

9.2. V prípade, ak sa Zásielku nepodarí doručiť na adresu špecifikovanú v ustanovení článku I. tejto Zmluvy, považuje sa Zásielka za doručенú dňom jej vrátenia ako nedoručenej a to aj v tom prípade, ak sa adresát o nedoručení Zásielky nedozvedel.

9.3 Zmluvné strany sú povinné bezodkladne si oznámiť zmenu adresy na doručovanie Zásielok.

## **10. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

10.1. Akékoľvek dodatky k tejto zmluve musia byť vykonané v písomnej forme a musia byť podpísané oboma Zmluvnými stranami, inak sú neplatné. Zmenu kontaktných údajov sú zmluvné strany povinné doručiť druhej zmluvnej strane písomne (jednostranným oznámením), inak sa považujú za aktuálne kontaktné údaje uvedené v tejto zmluve a na zmenené údaje sa neprihliada.

10.2. V prípade, že sa niektoré z ustanovení tejto zmluvy stane neplatným, neuskutočniteľným alebo neúčinným, zostáva platnosť ostatných ustanovení nedotknutá. Ak nastane takáto situácia, zmluvné strany sa dohodnú na riešení, ktoré zachováva kontext a účel daného ustanovenia.

10.3. Práva a povinnosti Zmluvných strán, pokiaľ nie sú dohodnuté v tejto Zmluve, riadia sa Autorským zákonom, Obchodným zákonníkom a predpismi s nimi súvisiacimi.

- 10.4. Zmluvné strany týmto vyhlasujú, že Zmluvu uzatvárajú v súlade s platnými právnymi predpismi Slovenskej republiky, a že neexistujú žiadne skutočnosti, ktoré by im bránili Zmluvu uzavrieť, alebo plniť podľa nej, a že im nie sú známe žiadne skutočnosti, ktoré by mohli spôsobiť neplatnosť Zmluvy.
- 10.5. Súčasťou tejto Zmluvy je:  
- Príloha č. 1 - Program natáčania video – spotov a časový harmonogram
- 10.6. Zmluva sa vyhotovuje v 2 (slovom: dvoch) rovnopisoch s platnosťou originálu, ktorých každá Zmluvná strana obdrží po podpise Zmluvy oboma Zmluvnými stranami 1 (slovom: jeden) rovnopis.
- 10.7. Zmluvné strany si Zmluvu prečítali, všetky jej ustanovenia sú im jasné a zrozumiteľné, pričom dostatočným spôsobom vyjadrujú vážnu a slobodnú vôľu Zmluvných strán zbavenú akýchkoľvek omylov, na dôkaz čoho pripájajú svoje podpisy.

\* \* \*

V Trenčíne, dňa 4.6.2021

Za Objednávateľa:

Trenčín región  
krajská organizácia cestovného  
k. dolnej st.  
s  
IC

Trenčín región KOCR  
Mgr. Juraj Geflici  
predseda

V Trenčíne, dňa 4.6.2021

Za Dodávateľa:

lets MOVE, s.r.o.  
Dominik Souhrada  
konateľ



Video spoty propagujúce turistické atraktivity Trenčianskeho kraja

**VIDEO SPOT č.1**

**Lokalita natáčania:** Trenčiansky kraj

**Ciel':** propagácia letnej hry Matúšova zem

**Podrobné miesta natáčania:**

- Trenčiansky hrad,
- pútnické miesto Skalka pri Trenčíne,
- hrad Lednica,
- Bojnický zámok.

**Termín natáčania:** máj / jún 2021

**Termín dodania:** do 15.06.2021

**VIDEO SPOT č.2**

**Lokalita natáčania:** Trenčiansky kraj

**Ciel':** propagácia kúpeľov v Trenčianskom kraji

**Podrobné miesta natáčania:**

- Kúpele Nimnica,
- Kúpele Trenčianske Teplice,
- Kúpele Bojnice.

**Termín natáčania:** august / september 2021

**Termín dodania:** do 30.09.2021